

Aliyeh Ataei

Die Romane, Erzählungen, Drehbücher und Essays der 1980 in Zahedan im Iran geborenen, zwischen dem Iran und Afghanistan aufgewachsenen und seit Kurzem in Frankreich lebenden Autorin Aliyeh Ataei sind stark von ihren persönlichen Erfahrungen als Bewohnerin dieser Grenzregion geprägt und behandeln Themen wie Krieg, Identität und das Leben als Emigrantin. Ataei schloss die High School in Birjand ab und zog in die Hauptstadt, um ihr Studium an der Teheraner Universität für Kunst fortzusetzen, wo sie einen Bachelor- und Master-Abschluss in Theaterwissenschaften erwarb.

Ihre Kurzgeschichten und persönlichen Essays wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt und erschienen in amerikanischen, französischen und italienischen Literaturzeitschriften. Sie hat mehrere renommierte Auszeichnungen erhalten, darunter den Mehregan-e Adab für den besten Roman. Mit «Im Land der Vergessenen» (Luchterhand 2025) erschien nun erstmals ein Werk von ihr in deutscher Übersetzung.

<https://www.aliyehataei.com/>

Auszeichnungen

- Ma Literary Award für Koorsorkhi (2022)
- Asghar Abdollahi Literary Award für Koorsorkhi (2021)
- Mashhad Literary Award für Chesm-e Sag (2021)
- Dastan e Tehran Literary Award für Chesm-e Sag (2018)
- VAV Literary Award für Kafourpoosh (2014)
- Mehregan Adab Literary Award für Kafourpoosh (2014)

Publikationen auf Persisch

- Koorsorkhi (Nashre-Cheshmeh 2021)
- Cheshm-e Sag (Nashre-Cheshmeh 2019)
- Kafourpoosh (Nashre-Cheshmeh 2015)
- Magar mishavad Qabil Habil ra kosht? (Qoqnoos 2012)

Übersetzungen ins Deutsche

- Im Land der Vergessenen. Erzählungen (Luchterhand 2025),
Übersetzung aus dem Persischen von Nushin Maryam
Mameghanian-Prenzlow [Original Koorsorkhi]

Übersetzungen ins Französische

- Danse de fumée (Theaterstück). In: La nuit : neuf pièces courtes
(L'avant-scène théâtre 2024), Hrsg. Axelle Jah Njiké
- La frontière des oubliés (Gallimard 2023), Übersetzung aus dem
Persischen von Sabrina Nouri [Original Koorsorkhi]
- Sous le ciel de Kaboul. Nouvelles de femmes afghanes (Le
Soupirail 2019), Übersetzung aus dem Persischen von Khojesta
Ebrahimi

Übersetzungen ins Italienische

- Ventre sepolto (Sellerio Editore 2024), Übersetzung aus dem
Persischen von Giacomo Longhi [Original Kafourpoosh]

Übersetzungen ins Englische

- Ten Minutes. In: The Massachusetts Revue (Vol. 4, Nr. 4, Winter
2023, pp. 209-224). Übersetzung aus dem Persischen von
Siavash Saadlou
- The Border Merchant. In: Seeing like a Smuggler. Borders from
Below (Pluto 2022), pp. 52-58. Hrsg. Mahmoud Keshavarz und
Shahram Khosravi
- Under the Kabul Sky. Short Fiction by Afghan Women (Innana
2022), Übersetzung aus dem Französischen von Elaine Kennedy